

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 17 (1963)

Heft: 6: Einfamilien- und Ferienhäuser = Maisons familiales et maisons de vacances = One-family houses and holiday houses

Artikel: Zweistöckiges Einfamilienhaus einer Malerin in Köln-Lindenthal = Habitation familiale à deux niveaux d'une femme peintre à Cologne-Lindenthal = Home on two levels belonging to a woman painter in Cologne-Lindenthal

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331628>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

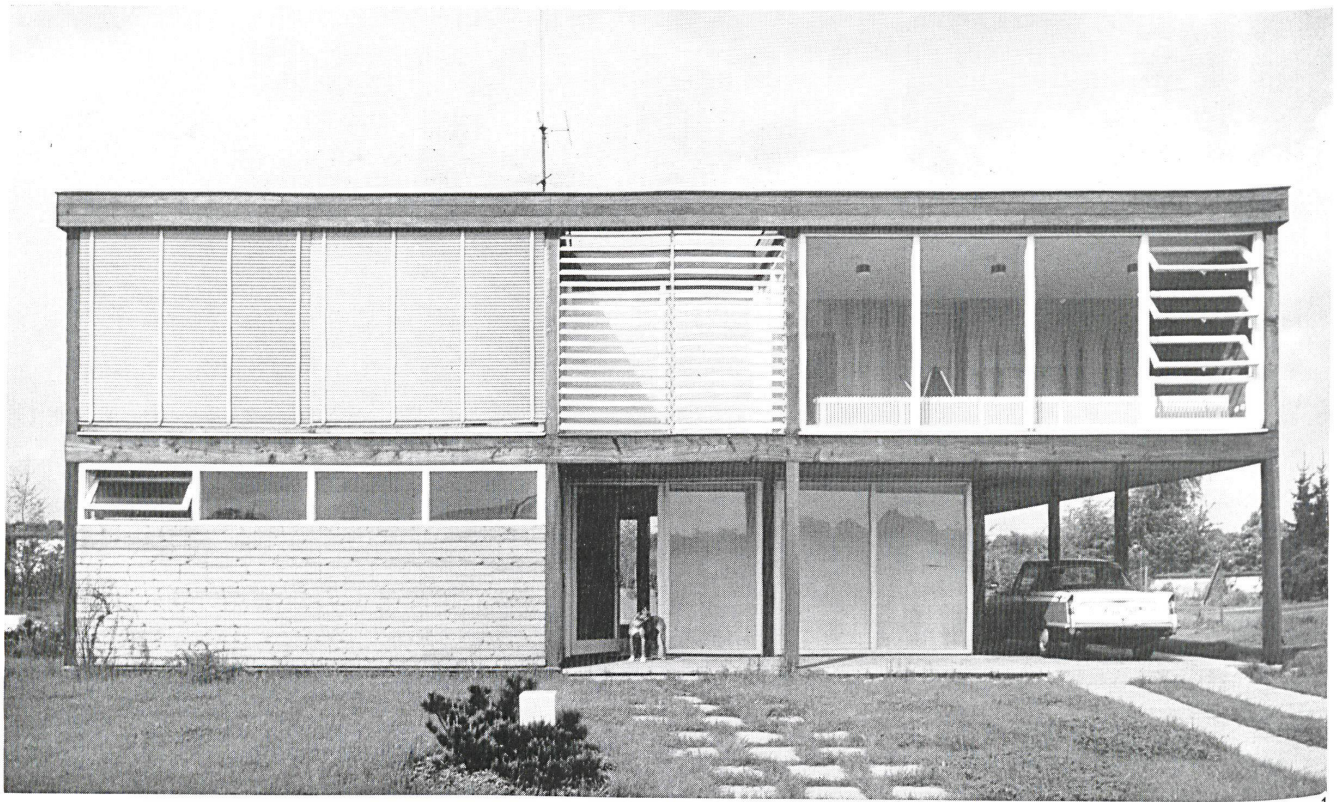
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Joachim Schürmann, Köln

**Zweistöckiges
Einfamilienhaus
einer Malerin
in Köln-Lindenthal**

Habitation familiale à deux niveaux d'une
femme peintre à Cologne-Lindenthal
Home on two levels belonging to a woman
painter in Cologne-Lindenthal

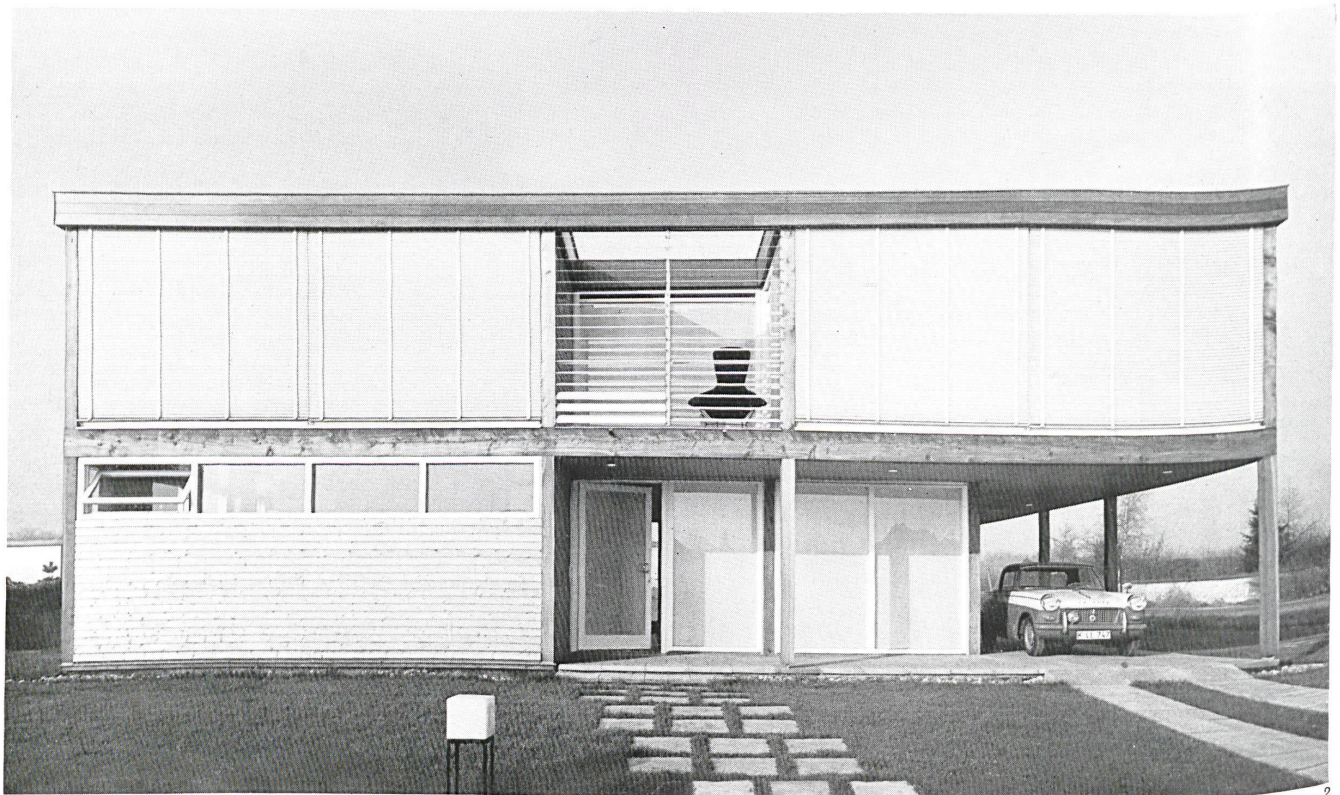
1
Eingangsseite gegen Osten, links unten Arbeits-
raum, rechts Küche und Autoabstellplatz, oben Gast-
und Mädchenzimmer. Klarste Ablesbarkeit des
Grundrisses an den Fassaden.

Entrée vers l'est; en bas à gauche le cabinet de
travail, à droite la cuisine et la place de station-
nement de voiture, en haut la chambre des hôtes et la
chambre de bonne. Le plan se lit facilement en
façade également.

Entrance side facing east, left below, work-room,
right, kitchen and parking area, above, guest and
maid's rooms. The faces give clear indication of plan.

2
Eingangsseite mit geschlossenen Oberstocklamellen.
Vue de la façade d'entrée avec des stores à lamelles
à l'étage supérieur.

Entrance side with closed Venetian blinds on upper
floor.



2

Ein kleines, konsequent durchdachtes Haus auf beinahe quadratischem Grundriß. 1000 m³ umbauter Raum.

Die Bauherrin ist alleinstehend, malt. Wohnen und Essen sowie Arbeiten im Erdgeschoß auf Höhe und in direkter Verbindung mit der Rasenfläche des Gartens. Die Küche und das Eßzimmer sind so weit unter das Obergeschoß zurückgezogen, daß Platz bleibt für den Wagen der Hausherrin und für zwei überdeckte Sitzplätze gegen Ost und West.

Im Obergeschoß Schlafräume sehr gut gruppiert um einen Installationskern mit zwei Bädern und das Treppenhaus. Zwischen allen vier Schlafräumen Loggien, die je zu einem Zimmer gehören, also Ruhe- und Luft-Sonnenteile der Schlafzimmer.

Die Architektur spartanisch. Der Grundriß klar ablesbar an den Fassaden.

Konstruktion reines Holzfachwerk in Lärche, Balkenlager der Decke in Tanne/Fichte, Gsimmskonstruktion in Afzelia. Zweifach isolierte Fachwerkwände, außen im Erdgeschoß in Kiefer verschalt, im Obergeschoß mit Angers-Schiefer in Doppeldeckung verkleidet.

Innenwände im Erdgeschoß Schilfrohmatten mit Kalkputz, im Obergeschoß Kiefern-schalung aus Nut- und Federbrettern. Um den Installationskern Schwemmsteinmauerwerk.

Decken über Keller Stahlbeton, über Erdgeschoß Holzbalkendecke. Unterseite durch alle Räume gehende Holzschalung, Obergeschoßdecke gleich Dach gleich Holzbohlenkonstruktion mit Schilfrohrputz.

Eichenholzterrasse in Leiterausführung mit Sekuritbrüstungsfeldern.

Dach quergelüftet, zweischalig, Kaltkonstruktion.

Dachdeckung rauhe Schalung mit dreifacher Papplage, naturbekiest, Türen glatt, Sperrholz, gestrichen.

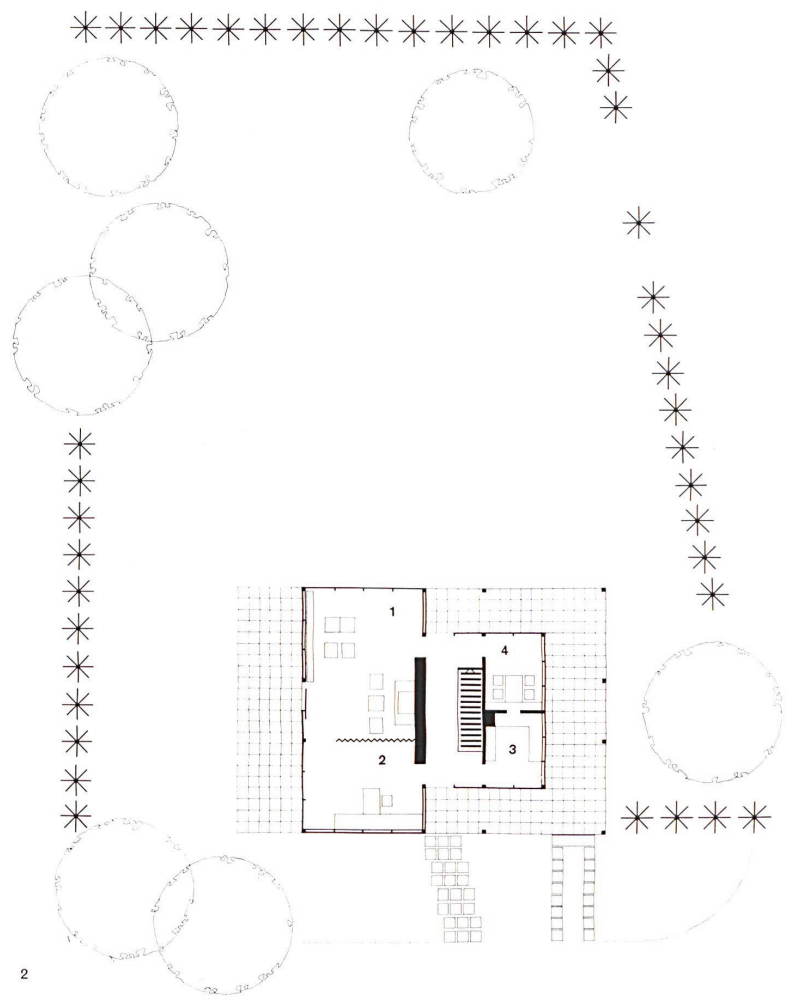
Fenster in Holz, einfach verglast, teilweise Glaslamellen. Vor den Loggien verstellbare Glaslamellen aus Verbund-Sicherheitsglas mit weißer Zwischenschicht.

Fußböden im Erdgeschoß hellblauer Klebeboden, im Obergeschoß wasserfest verleimte Sperrholzplatten, darüber Filzplatte mit Haargarnbespannung.

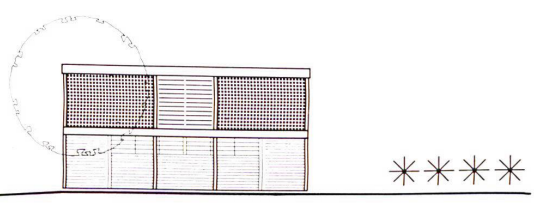
Ölbefeuerte Warmwasserheizung, Warmwasserversorgung durch elektrische Durchlauferhitzer. Zie.



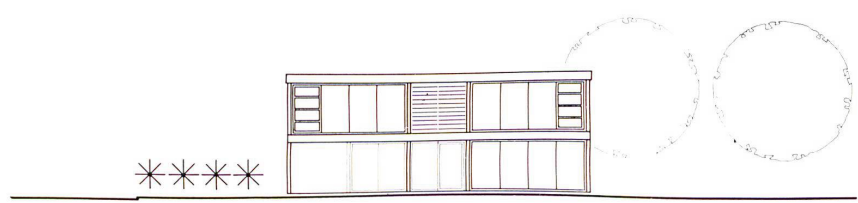
1



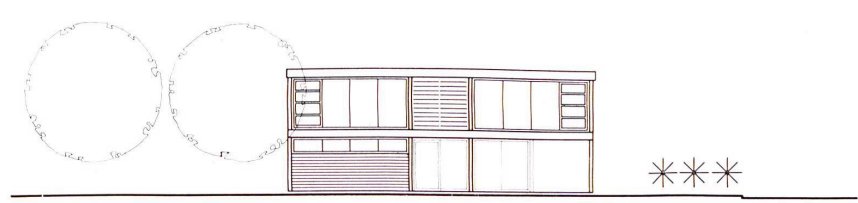
2



3



4



5

1 Grundriß Obergeschoß 1:300.
Plan du niveau supérieur.
Plan of upper level.

2 Grundriß Erdgeschoß 1:300.
Plan du rez-de-chaussée.
Plan of ground floor.

- 1 Wohnen / Habiter / Living tract
- 2 Arbeiten / Travailler / Working tract
- 3 Küche / Cuisine / Kitchen
- 4 Essen / Manger / Dining tract
- 5 Dame / Maitresse de maison / Lady of the house
- 6 Kind / Enfant / Child
- 7 Mädchen / Bonne / Maid
- 8 Gast / Hôte / Guest
- 9 Bad / Bain / Bath
- 10 Loggia

3 Nordseite.
Façade nord.
North face.

4 Westseite.
Façade ouest.
West face.

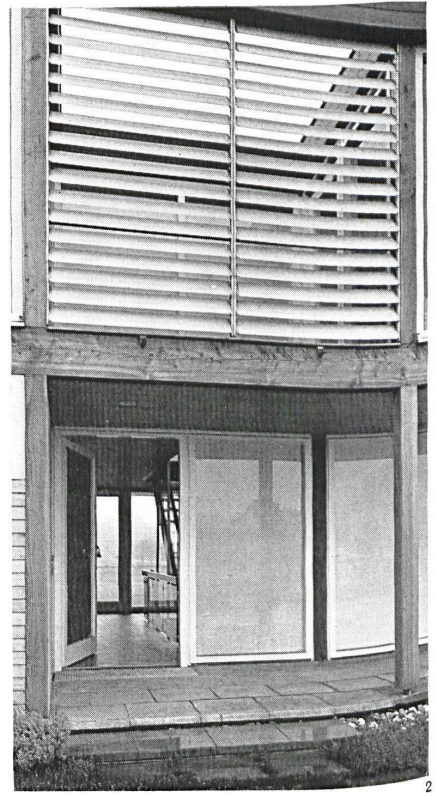
5 Ostseite.
Façade est.
East face.



1 Nordwestecke, unten Eßzimmer mit Außensitzplatz, oben Kinderzimmer. Die Sonnenblenden schließen die Loggia vollständig ab.

Angle nord-ouest; en bas la salle à manger avec un abri couvert, en haut la chambre des enfants. Les stores à lamelles ferment complètement la loggia en été.

North-west corner, below, dining-room with outdoor seating area, above, children's room. The blinds close off the loggia completely.



2

2 Blick vom Hauseingang ins Treppenhaus mit Ostloggia.

Vue depuis l'entrée vers la cage d'escaliers avec l'est loggia.

View from the main entrance into the stairwell with east loggia.

3 Küchenfenster und Ostloggia. Schieferdoppeldeckung in Angersplatten. Lamellen aus Verbundsicherheitsglas mit weißer Zwischenschicht.

Fenêtre de cuisine et loggia à l'est. Couverture double en ardoises d'Angers. Vitrages avec lamelles et verres thermopans, couche blanche intermédiaire. Kitchen window and east loggia. Angers slate double roofing. Venetian blinds of shatter-proof glass with white intermediate layer.

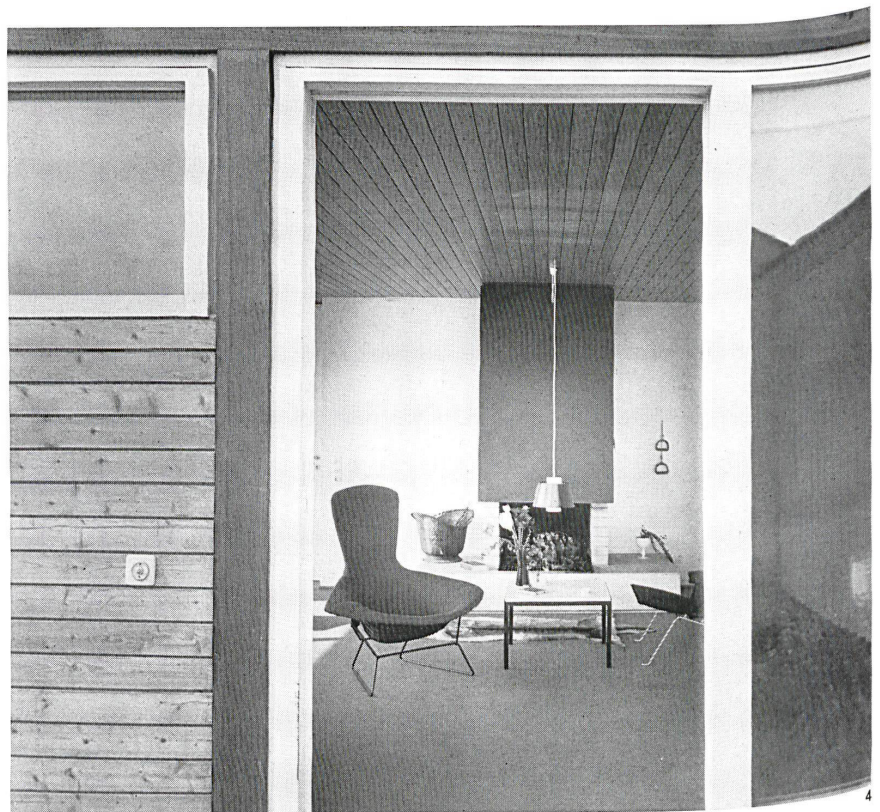
4 Blick von Süden durch die Gartenausgangstür des Wohnzimmers zum Cheminéeplatz. Die Hauptfasadenmaterialien sind Kieferschälung im Erdgeschoß, Schieferverkleidung im Obergeschoß, Holzfachwerk, Glaslamellen.

Vue depuis le sud vers la porte de jardin du séjour et vers le coin cheminée. Les matériaux principaux utilisés en façade sont: au rez-de-chaussée un lambrissage en bois de pin; au niveau supérieur un revêtement en ardoises, un colombage en bois et des lamelles en verre.

View from south through the garden gate of the living-room toward the fireplace area. The main elevation materials are pine on ground floor level, slate facing on upper level, timberwork, glass slats.



3

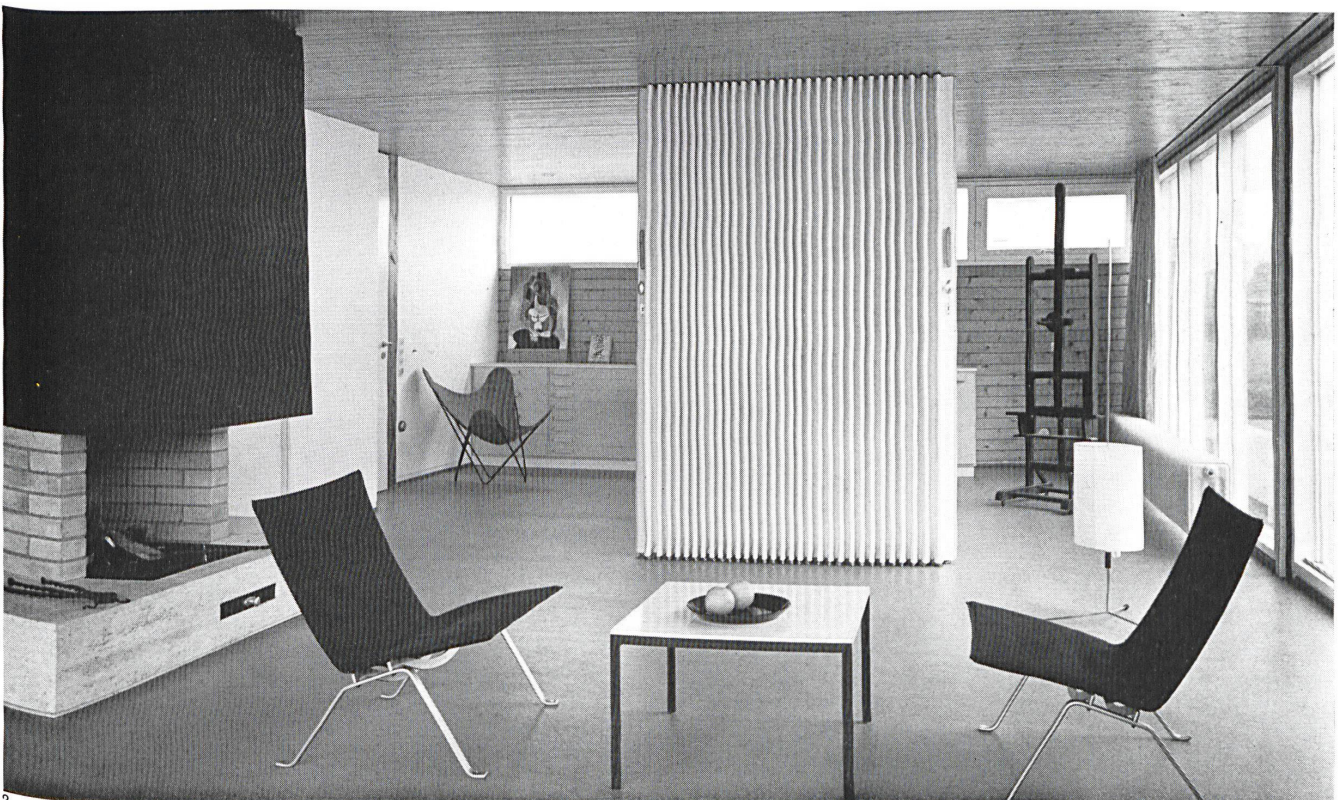


4



1
 Kaminsitzgruppe mit geschlossener Faltwand zum
 Arbeitszimmer.
 Coin de cheminée avec mur accordéon fermé.
 Fireplace seating area with closed folding wall lead-
 ing to work-room.

2
 Die Faltwand ist links und rechts geöffnet und gibt
 den Blick ins Arbeitszimmer frei.
 Le mur accordéon est ouvert de gauche et de droite
 et offre la vue dans le cabinet de travail.
 The folding wall is opened to left and right and
 reveals a view into the work-room.





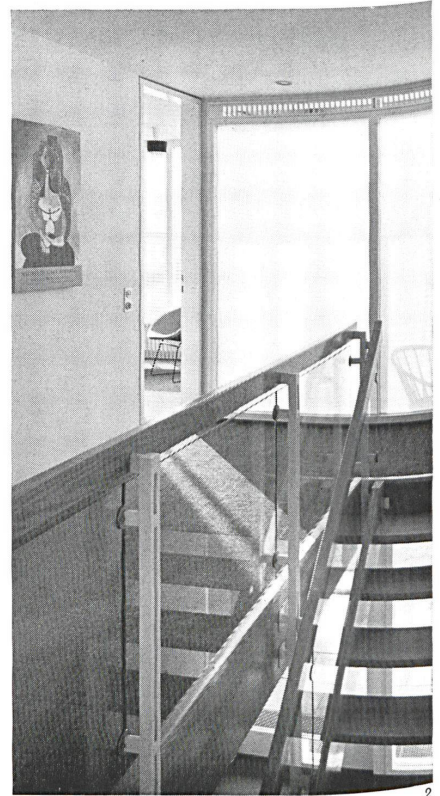
1 Das kleine Eßzimmer hat hochliegende Fenster mit Lamellenlüftungsfenstern. Decke und Wand Kiefern-schalung, hellblauer Klebeboden.

La petite salle à manger possède des vitrages hauts avec des clapets de ventilation sous forme de lamelles. Plafond et parois en lambrissage de bois de pin; sol collé bleu clair.

The small dining-room has high windows with casements fitted with Venetian blinds. Ceiling and wall of pine boarding, pale-blue adhesive tile flooring.

2 Über eine Treppe mit Glasgeländer gelangt man ins Schlafgeschoß. Hinter dem thermoluxverglasten Fenster liegt die Westloggia vor dem Zimmer der Hausherrin.

Un escalier avec un parapet en verre mène à l'étage des chambres à coucher. Derrière un vitrage Thermolux se trouve la loggia ouest devant la chambre de la maîtresse de maison.



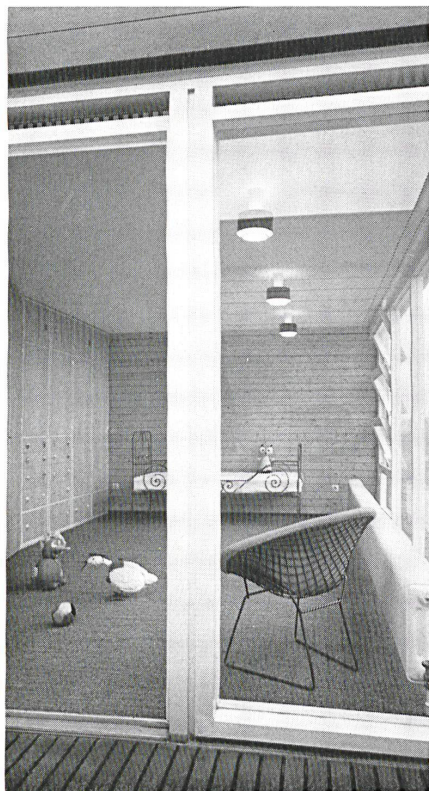
2

The sleeping floor is reached via a stairway with glass balustrade. Behind the Thermolux-glazed windows is the west loggia in front of the owner's room.

3 Blick von der Ostloggia ins Mädchenzimmer. Vue depuis la loggia est vers la chambre de bonne. View from the east loggia into the maid's room.

4 Vom Mädchenzimmer geht eine Tür auf die Ostloggia, eine Tür zum Treppenhaus. Boden wasserfest verleimte Sperrholzplatten, darüber Filzplatte und Haargarnbespannung.

Une porte mène de la chambre de bonne sur la loggia et une autre vers la cage d'escaliers. Sols: Bois contreplaqué collé, résistant à l'eau, au-dessus: plaque feutrée et ensuite une moquette. From the maid's room a door gives access to the east loggia, and another to the stairwell. Floor consists of waterproof glued plywood slabs with top layer of felt and carpeting.



3

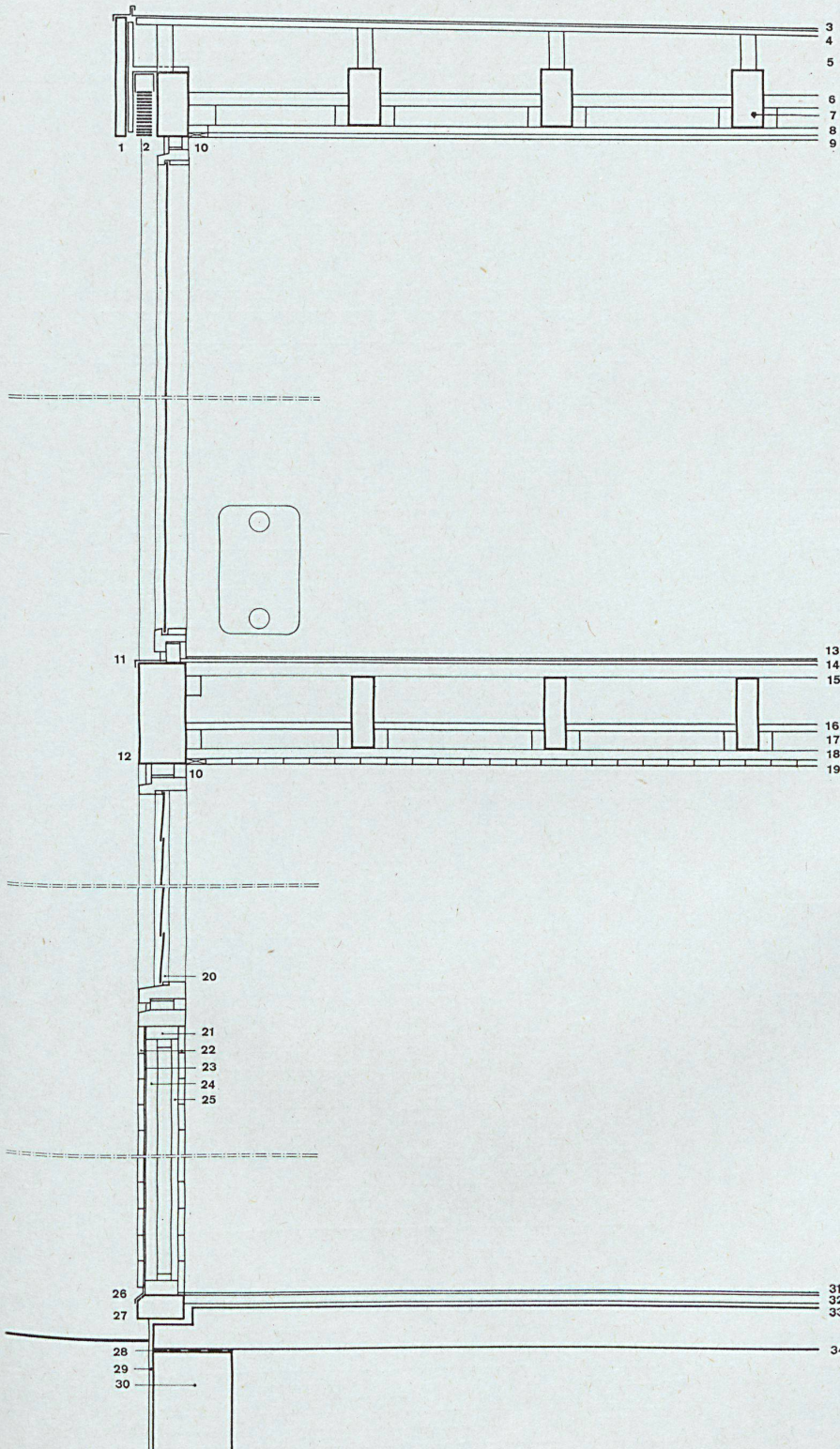


4

Zweistöckiges Einfamilienhaus einer Malerin in Köln-Lindenthal

Maison d'habitation familiale à deux étages d'une femme peintre à Cologne-Lindenthal

Two-storey single-family house belonging to an artist in Cologne-Lindenthal



Fassadenschnitt 1:20.

Coupe sur la façade.

Section of elevation.

- 1 Gesimsbrett Afzelia / Tablette en Afzélia / Afzelia cornice board
- 2 Leichtmetall-Jalousetten / Stores à lamelles en métal léger / Light-metal blinds
- 3 Drei Lagen Bitumen-Pappe / Trois couches de carton bitumé / 3-ply tarpaper layer
- 4 Dachschalung / Lambrissage de toiture / Roof boarding
- 5 Gefällkeile / Coin en bois pour assurer la pente / Wedge to ensure pitch
- 6 4-cm-Sillanplatten / Dalles «Sillan» / Sillan slabs 4 cm.
- 7 Deckenbalken / Poutres supportant la couverture / Ceiling beams
- 8 Sürofa-Matten / Paillason en Surofa / Surofa matting
- 9 Kalkputz / Crépis à la chaux / Lime rendering
- 10 Dekorationsschiene / Tringle / Decorative rail
- 11 Zinkblechabdeckung / Couver-joint en tôle galvanisée / Galvanized coping
- 12 Randbalken Lärche / Sablière en mélèze / Larchwood peripheral beam
- 13 Spannteppich / Moquette / Wall-to-wall carpeting
- 14 Wideflex-Platten / Dalles «Wideflex» / Wideflex slabs
- 15 Konterlattung / Contre-lattes / Two-way slabs
- 16 2-cm-Sillanplatten / 2 cm plaques «Sillan» / Sillan slabs 2 cm.
- 17 Deckenbalken / Poutre / Ceiling beams
- 18 Konterlattung / Plaques à double sens / Two-way slabs
- 19 Gespundete Deckenschalung Tanne / Lambrissage de plafond en sapin à mi-bois / Rebated fir boarding on ceiling
- 20 Lamellenfenster / Fenêtre à lamelles / Window with Venetian blinds
- 21 Unterkonstruktion / Construction, squelette / Skeleton construction
- 22 Gespundete Wandschalung Tanne / Lambrissage des parois en sapin à mi-bois / Rebated fir boarding on wall
- 23 Bitumenpappe / Carton bitumé / Tarpaper
- 24 4-cm-Sillanplatte / 4 cm plaque «Sillan» / Sillan slab 4 cm.
- 25 2-cm-Sillanplatte / 2 cm plaque «Sillan» / Sillan slab 2 cm.
- 26 Zinkblechabdeckung / Couver-joint en tôle galvanisée / Galvanized coping
- 27 Schwelle Eiche / Seuil en chêne / Oak threshold
- 28 Bitumenpappe / Carton bitumé / Tarpaper
- 29 Zementputz mit Goudronanstrich / Crépis de ciment avec badigeon en goudron / Cement rendering with tar coating
- 30 Fundament / Fondation / Foundation
- 31 PVC-Bespannung / Couverture en PVC / PVC covering
- 32 Estrich / Chape / Flooring
- 33 Wärmeisolierung / Isolation thermique / Thermal insulation
- 34 Stahlbetondecke / Dalle en béton armé / Reinforced concrete ceiling